اسم العائلة والاسم الأول للشخص الذي يحصل على علاوة الأطفال Familienname und Vorname der Person, die Kinderzuschlag bezieht
رقم الإعانة المالية للأطفال Kindergeld-Nr.

k

Familienkasse

الإخطار بالتغييرات
التي تطرأ على علاوة الأطفال
Änderungsmitteilung zum Kinderzuschlag

انظر الصفحة 3 للاطلاع على الملاحظات المتعلقة بإخطار التغييرات.

يُرجى وضع علامة أمام البيان المطابق.

Hinweise zur Änderungsmitteilung finden Sie auf Seite 3.
Bitte Zutreffendes ankreuzen.

يرجى إرسال إشعار التغييرات المكتمل والموقع إلى صندوق الأسرة التابع له.
Bitte senden Sie die ausgefüllte und unterschriebene Änderungsmitteilung an Ihre Familienkasse.

1	1. تغيير طرأ على الأسرة المتقاضية للإعانات الاجتماعية **1. Änderung der Bedarfsgemeinschaft**
☐	أود أن أبلغكم أن أسرتي التي تتقاضي الإعانات الاجتماعية قد طرأ عليها تغيير: Ich teile hiermit mit, dass sich meine Bedarfsgemeinschaft geändert hat:
☐	ولد طفل آخر في الأسرة. Ein weiteres Kind wurde in die Familie geboren.
☐	طفل آخر دون سن 25 ينضم إلى الأسرة. Ein weiteres Kind unter 25 Jahren ist in meinen Haushalt eingezogen.
☐	غادر طفل منزلي. Ein Kind ist aus meinem Haushalt ausgezogen.
☐	لقد انتقلت من المنزل المشترك. Ich bin aus dem gemeinsamen Haushalt ausgezogen.
☐	انتقل الوالد الآخر أو شريكي/ شريكتي من المنزل المشترك. Der andere Elternteil bzw. mein(e) Partner(in) ist aus dem gemeinsamen Haushalt ausgezogen.
☐	انتقلت إلى منزل مع شريكتي/ شريكي. Ich bin mit meiner Partnerin oder meinem Partner zusammen in einen Haushalt gezogen.
☐	انتقلت أسرتي إلى خارج البلاد. Meine Familie ist ins Ausland gezogen.
☐	أمور أخرى: Sonstiges:
	حدث التغيير في (يرجى إدخال التاريخ): Die Änderung ist eingetreten am *(bitte Datum eintragen)*:

2	2. إعادة تقديم الطلب **2. Erneute Antragstellung**
☐	بموجب هذا أتقدم بطلب جديد للحصول على علاوة الأطفال. Ich stelle hiermit einen neuen Antrag auf Kinderzuschlag.
☐	مرفق الوثائق المطلوبة (الطلب كامل مع الإثباتات) Die erforderlichen Unterlagen sind beigefügt. *(kompletter Antrag mit Nachweisen)*
☐	يُرجى أن ترسل لي مستندات الطلب. Bitte senden Sie mir Antragsunterlagen zu.
☐	سأقدم الوثائق المطلوبة في غضون شهر واحد. Die erforderlichen Unterlagen reiche ich innerhalb eines Monats nach.

يُرجى الاستمرار في النقطة 3.
Bitte weiter bei Punkt 3.

3. التخلي عن استمرار الدفع

3. Verzicht auf Weiterzahlung

حتى يتم اتخاذ قرار بشأن طلبك الجديد، سيستمر دفع علاوة الأطفال كما كان من قبل. قد يؤدي ذلك إلى دفع مبالغ كبيرة جدًا، مما يؤدي إلى اضطرارك إلى إعادة المبلغ إلى صندوق الأسرة.

إذا كنت تريد تجنب ذلك، يمكنك التخلي عن استمرار الدفع.

Bis zu der Entscheidung über Ihren neuen Antrag wird Kinderzuschlag zunächst wie bisher weitergezahlt. Dadurch kann Ihnen zu viel gezahlt werden mit der Folge, dass Sie den Betrag an die Familienkasse zurückzahlen müssen.

Wenn Sie das vermeiden möchten, können Sie auf die Weiterzahlung verzichten.

☐ **لا** أريد أن يستمر دفع علاوة الأطفال كما كان من قبل وأتخلى عن استمرار الدفع.

Ich möchte **nicht**, dass Kinderzuschlag zunächst wie bisher weitergezahlt wird und verichte auf die Weiterzahlung.

4. تغييرات أخرى

4. Sonstige Änderungen

ساري منذ/ بدءًا من: Gültig seit/ab:	☐ تغير عنواني على النحو التالي: Meine Anschrift hat sich wie folgt geändert:
(الشارع / الساحة، رقم المنزل، الرمز البريدي، مكان الإقامة) (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort)	
ساري منذ/ بدءًا من: Gültig seit/ab:	☐ رقم حسابي البنكي تغير. وفي المستقبل، يحول علاوة الأطفال وإعانة الأطفال إلى الحساب التالي: Meine Kontoverbindung hat sich geändert. Das Kindergeld und der Kinderzuschlag sollen künftig auf folgendes Konto überwiesen werden:

الآيبان
IBAN

الرمز التعريفي المصرفي BIC	صاحب الحساب البنكي، إذا كان مغايرًا للشخص المخول Kontoinhaber(in), falls abweichend von berechtigter Person

ملاحظة حول حماية البيانات:

ستتم معالجة بياناتك بناءً على قانون إعانة الطفل الفيدرالي وقانون الضمان الاجتماعي. الغرض من معالجة البيانات هو التحقق من استحقاقك لعلاوة الأطفال. يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول معالجة بياناتك من قبل صندوق الأسرة وحقوقك بموجب المواد من 31 إلى 22 من اللائحة العامة لحماية البيانات عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني لصندوق الأسرة الخاص بك (والذي يمكن العثور عليه علـى **www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse**), حيث يمكنك أيضًا العثور على تفاصيل الاتصال بمسؤول حماية البيانات. وكقاعدة عامة، يتم الاحتفاظ بملفات علاوة الأطفال لمدة 6 سنوات بعد انتهاء آخر دفعة لعلاوة الأطفال.

Hinweis zum Datenschutz: Ihre Daten werden aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Zweck der Verarbeitung der Daten ist die Prüfung Ihres Anspruchs auf Kinderzuschlag. Nähere Informationen über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Familienkasse und zu Ihren Rechten nach Artikel 13 bis 22 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), auf der auch die Kontaktdaten der/des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind. Kinderzuschlagsakten werden in der Regel nach dem Ende der letzten Kinderzuschlagszahlung noch für 6 Jahre aufbewahrt.

التاريخ
Datum

.....

توقيع مقدم الطلب أو ممثله القانوني
Unterschrift berechtigte Person bzw. gesetzliche Vertretung

حفظ النموذج | اطبع النموذج | حذف كافة البيانات

ما هي التغييرات التي ترغب في إخبار صندوق الأسرة بها؟

ⓘ ملاحظات عامة

تساعد علاوة الأطفال في تغطية احتياجات أسرتك. لذلك من المهم أن يعيش أفراد أسرتك في منزلك. يسمي صندوق الأسرة هذا "الجهة الطالبة". وهو يحدد ما إذا كان هناك استحقاق لعلاوة الأطفال أم لا.

إذا كنت تتلقى علاوة الأطفال وطرأ تغيير في الأسرة التي تتقاضى إعانات اجتماعية، فيجب عليك إبلاغ صندوق الأسرة على الفور. ولا يكفي إبلاغ السلطات الأخرى أو الهيئات الأخرى بالتغييرات.

إذا تغيرت الأسرة التي تتلقى إعانات اجتماعية، يتم **دائمًا إلغاء علاوة الأطفال اعتبارًا من الشهر التالي للتغيير.** وهذا يعني أنه، على سبيل المثال، إذا انتقل طفل إلى مكان آخر في شهر فبراير، فسيتم إلغاء علاوة الأطفال اعتبارًا من شهر مارس. **لا يهم متى يتم اتخاذ قرار الإلغاء.** على سبيل المثال، يمكن أن يتم الإلغاء أيضًا في شهر مايو الذي يتعلق بالماضي اعتبارًا من شهر مارس.

1 ⓘ تغيير يطرأ على الأسرة المتقاضية للإعانات الاجتماعية

فعلى سبيل المثال، هناك تغير في الأسرة التي تتقاضى الإعانات الاجتماعية في الحالات التالية:

- ولد طفل آخر في الأسرة.
- طفل آخر دون سن 25 ينضم إلى الأسرة.
- طفل غادر منزلك.
- طفل تزوج وانتقل إلى منزلك مع شريك أو أنجب طفلا خاصا به.
- طفل مفقود أو تم الإبلاغ عن فقده أو وفاته.
- انتقلت أنت أو الوالد الآخر أو شريكك (شريكتك) من المنزل المشترك أو انتقلتم سويًا إلى منزل آخر.
- انتقلت أسرتي إلى خارج البلاد.

2 ⓘ تقديم طلب جديد

إذا كنت ترغب أيضًا في الحصول على علاة الأطفال في الأسرة الجديدة بعد التغيير الذي طرأ عليها، فيجب عليك تقديم طلب جديد. إذا أبلغت صندوق الأسرة بالتغييرات ولم يكن صندوق الأسرة متأكدًا مما إذا كنت ترغب في تقديم طلب، فإنه يفترض كإجراء احترازي أنك تريد التقدم طلب للحصول على علاوة الأطفال. بمجرد توفر جميع مستنداتك، سيقرر صندوق الأسرة على الفور ما إذا كان يمكنك أيضًا تلقي علاوة الأطفال في أسرتك الجديدة التي طرأ عليها تغييرات.

إذا كنت قد قدمت طلبًا جديدًا للحصول على علاوة الأطفال بسبب تغيير في أسرتك التي تتقاضى الإعانات الاجتماعية، فسيستمر دفع علاوة الأطفال كما كان من قبل حتى اتخاذ القرار بشأن طلبك الجديد. سيمنعك هذا من عدم تلقي أي أموال خلال هذا الوقت. سيحدد القرار بشأن طلبك الجديد ما إذا كان قد تم الدفع لك أكثر من اللازم أم أقل من اللازم.

إذا حصلت على **علاوة أطفال أعلى** لتلبية احتياجات مجتمعك الجديد، فسوف يُدفع لك المبلغ الذي لم يتم دفعه لك.

إذا كنت تحصل على **علاوة طفل أقل** لتلبية احتياجات مجتمعك الجديد، فيجب عليك تسديد المبلغ الذي تلقيته أكثر من اللازم إلى صندوق الأسرة. إذا لم يعد يحق لك الحصول على علاوة الأطفال لمجتمع احتياجاتك الجديد، فيجب عليك سداد المبلغ بالكامل.

3 ⓘ التخلي عن استمرار الدفع

من أجل أن تتجنب دفع مبلغ كبير حتى اتخاذ قرار بشأن طلبك الجديد وتضطر إلى رد جزء إلى صندوق الأسرة، يمكنك التخلي مؤقتًا عن استمرار دفع علاوة الأطفال.

مهم: إذا كنت لا ترغب في الاستمرار في أن يُدفع لك علاوة الأطفال كما كان من قبل، فلن تضطر إلى دفع علاوة الأطفال بالكامل خلال هذه الفترة. لا يمكن التوقف عن دفع المبالغ الفردية لهذه الفترة، على سبيل المثال للأطفال الأفراد.

4 ⓘ تغييرات أخر

يرجى أيضًا إبلاغ صندوق الأسرة إذا تغير عنوانك أو رقم حسابك البنكي.